

EN - INSTALLATION AND MAINTENANCE

- 1. FIXING OF THE COMPRESSOR**
Choose a place within the engine compartment sheltered from water splashes and far from all sources of heat. Mount the compressor vertically by the means of the clamp and of some screws paying attention that the clamp is correctly fixed to the ground of the vehicle (if necessary scrape off the paint or the soundproofing mastic).
- 2. FIXING OF THE HORNS**
Choose a place next to the compressor for the fixing of the horns, these should be mounted with their opening faced forwards and slightly tilted downwards. Fix the horns by the means of 6 mm. screws following diagram (2).
- 3. PNEUMATIC CONNECTION**
Connect the compressor to the horns with the plastic air hoses, see image (3). Pay attention that these are not damaged or folded. Motorway model: follow the color code on the couplings on the compressor and on each horn.
- 4. ELECTRICAL CONNECTION**
 - All connections must be made with 4 mm² electric wire.
 - Connect the “-” terminal to the ground (metal side, chassis).
 - Connect the “+” terminal of the compressor to relay terminal 87.
 - Terminal “Ⓧ +” (Connection for tuned sound) must be connected by using a manual switch to relay terminal 87. NEVER connect this terminal directly.
 - Connect relay terminal 30/51 to “+12V (plus)” and insert a 30A fuse.

- A - Connection with original horn connected to ground:**
- Connect relay terminal 85 to the cable from the horn pushbutton
 - Connect relay terminal 86 to the “- (minus/ground)”

- B - Connection with original horn connected to plus 12 Volt (+12V):**
- Connect relay terminal 85 to the “+12V (plus)”
 - Connect relay terminal 86 to the cable from the horn pushbutton

NB
Pay attention to the polarity. If the compressor turns and horns do not blast: invert main compressor power cables.

- Maintenance**
The compressor must be periodically (monthly) oiled by acting in this way:
1. Disconnect the plastic air hoses from the top of the compressor which are connected to the horns
 2. Run the compressor empty, and at the same time put a few drops of very fine oil into the relevant hole, marked “oil” on the drawing. The oil will be automatically taken in and expelled by the nozzles.
 3. Keep the compressor away from your eyes or other parts of the body which could be hit.
 4. Reconnect the air hoses to the relevant nozzles on the cover of the compressor.

NL - MONTAGE EN ONDERHOUD

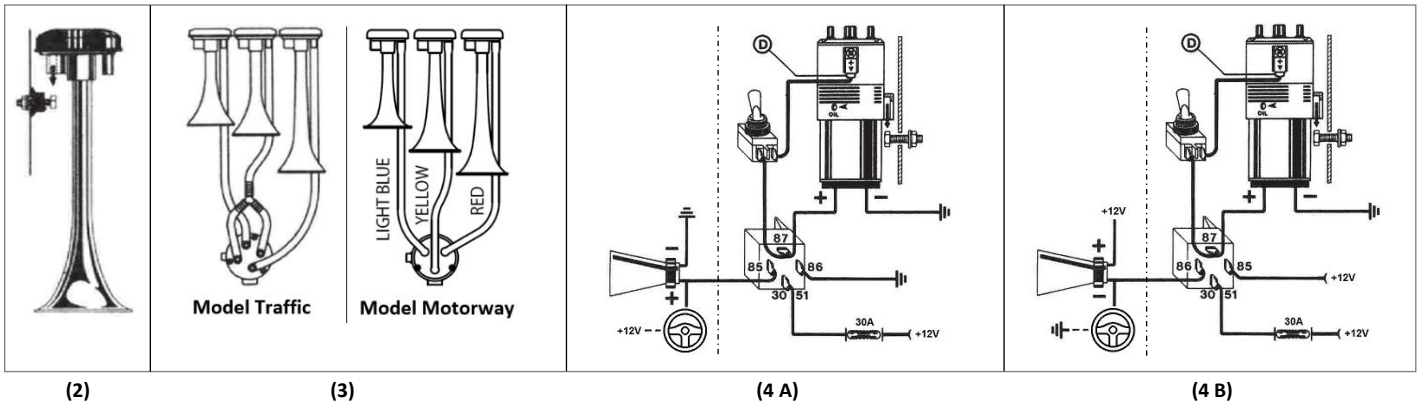
- 1. BEVESTIGEN VAN DE COMPRESSOR**
Kies een plaats in het motorcompartiment die goed beschermd is tegen opspattend water en zover mogelijk verwijderd is van warmtebronnen. Monteer de compressor verticaal met behulp van de bijgeleverde beugel en schroeven. Let er op dat de beugel goed aan het voertuig bevestigd wordt. Waar nodig: Lak, vuil en geluiddempend materiaal verwijderen.
- 2. BEVESTIGEN VAN DE HOORNS**
Zoek een geschikte plaats voor de hoorns in de buurt van de compressor. De hoorns moeten naar voren gericht en naar de grond wijzen. De hoorns vastzetten met 6 mm schroeven volgens afbeelding (2).
- 3. AANSLUITEN VAN DE LUCHTSLANGEN**
Verbind de hoorns en de compressor met de bijgeleverde slangen en T-stuk, zie afbeeldingen (3). Let er op dat de slangen niet beschadigd of geknikt kunnen worden. Voor model “Motorway”: sluit de slangen aan volgens de kleurcode op de uitgangen van de compressor en die op de hoorns.
- 4. ELEKTRISCHE VERBINDING**
 - Alle aansluitingen moeten worden gemaakt met 4 mm² elektrische draad.
 - Sluit de “- klem” van de compressor aan op de massa (het chassis van het voertuig of een ander metalen deel).
 - Sluit de “+ klem” van de compressor aan op klem 87 van het relais.
 - Aansluiting “Ⓧ +” (Extra aansluiting t.b.v. melodie) moet met een schakelaar op klem 87 van het relais worden aangesloten. Nooit DIRECT op de compressor aansluiten!
 - Sluit klem nr. 30/51 van het relais aan op een 12V aansluiting die continue op de accu is aangesloten. Plaats een zekering houder met een 30A zekering in deze aansluitdraad.

- A - Voertuig waarvan de oorspronkelijk claxon continue met één klem aan de massa van het voertuig zit:**
- Sluit klem nr. 85 van het relais aan op de claxon van het stuur
 - Sluit klem nr. 86 van het relais aan op de “- (min/massa)”

- B - Voertuig waarvan de oorspronkelijke claxon continue met één klem aan de plus 12 Volt (+12V) zit:**
- Sluit klem nr. 85 van het relais aan op de “+12V (plus)”
 - Sluit klem nr. 86 van het relais aan op de claxon van het stuur

NB
Let op de polariteit. Wanneer de compressor draait en er komt geen geluid uit de hoorns moet u de draden naar de compressor verwisselen.

- Onderhoud**
De compressor moet periodiek (maandelijks) op de volgende manier onderhouden worden:
1. Verwijder de kunststof slang, welke aan de tuit (bovenkant van de compressor) is bevestigd.
 2. Laat de compressor draaien en druppel een kleine hoeveelheid zeer dunne olie in het gat, gemarkeerd met “oil” op de tekening. De olie wordt automatisch aangezogen en verspreid door de kleppen.
 3. Let op! De compressor verwijderd houden van ogen en andere lichaamsdelen.
 4. Monteer de luchtleidingen weer op de juiste positie aan de bovenkant van de compressor.



DE - MONTAGE UND INSTANDHALTUNG	FR - MONTAGE ET ENTRETIEN
<p>1. EINBAU DES KOMPRESSORS Wählen Sie eine vor Schwallwasser und Wärmeeinwirkung geschützte Stelle im Motorraum. Befestigen Sie den Kompressor in vertikaler Stellung mit Hilfe des Bügels und der Schrauben. Achten Sie darauf, dass der Bügel mit Masse verbunden ist; notfalls den Lack oder die Schalldämmung stellenweise abkratzen.</p> <p>2. EINBAU DER TRICHTERROHRE Legen Sie geeignete Stellen für die Hupen in der Nähe des Kompressors fest. Die Öffnungen müssen nach vorne weisen und nach unten in Richtung auf den Boden geneigt sein. Befestigen Sie die Hupen mit 6 mm Schrauben gemäß Abbildung (2).</p> <p>3. DRUCKLUFTANSCHLUß Verbinden Sie die Hupen und den Kompressor mit den mitgelieferten Schläuchen und dem T-Stück, siehe Bilder (3). Stellen Sie sicher, dass die Schläuche nicht beschädigt oder geknickt werden können. Für Modell „Motorway“: Schließen Sie die Schläuche gemäß dem Farbcode an den Auslässen des Kompressors und an den Hupen an.</p> <p>4. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE</p> <ul style="list-style-type: none"> - Alle Verbindungen müssen mit 4 mm² Kabel hergestellt werden. - Verbinden Sie die „Klemme“ des Kompressors mit der Erde (dem Fahrzeugchassis oder einem anderen Metallteil). - Verbinden Sie die Klemme „+“ des Kompressors mit Klemme 87 des Relais. - Der Anschluss „D +“ (zusätzlicher Anschluss für Melodie) muss mit einem Schalter an Klemme 87 des Relais angeschlossen werden. Niemals DIREKT an den Kompressor anschließen! - Klemme Nr. 30/51 des Relais an eine 12V-Verbindung anschließen, die fest mit der Batterie verbunden ist. Setzen Sie einen Sicherungshalter mit einer 30A-Sicherung in dieses Verbindungskabel ein. <p>A - Anschluss mit Originalhorn an Masse angeschlossen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Verbinden Sie die Relaisklemme 85 mit dem Kabel des Hupentaste - Relaisklemme 86 an „- (Minus/Masse)“ anschließen. <p>B - Anschluss mit Originalhorn an plus 12 Volt (+ 12V) angeschlossen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Relaisklemme 85 an „+ 12V (plus)“ anschließen - Verbinden Sie die Relaisklemme 86 mit dem Kabel des Hupentaste <p>Anmerkung Achten Sie auf die richtige Polung. Wenn die Hupen bei laufendem Kompressor stumm bleibt, vertauschen Sie die Anschluss Drähte des Kompressor.</p> <p>Instandhaltung Der Kompressor sollte regelmäßig (monatlich) wie folgt gewartet werden:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Entfernen Sie den am Auslauf befestigten Kunststoffschlauch (oben am Kompressor). 2. Tropfen Sie bei laufendem Kompressor eine kleine Menge sehr dünnen Öls in das in der Zeichnung mit „oil“ gekennzeichnete Loch. Das Öl wird automatisch angesaugt und über die Ventile verteilt. 3. Pass auf! Halten Sie den Kompressor von Augen und anderen Körperteilen fern. 4. Installieren Sie die Luftleitungen wieder in der richtigen Position oben am Kompressor. 	<p>1. FIXATION DU COMPRESSEUR Choisissez un endroit dans le compartiment moteur à l'abri de l'eau des éclaboussures et loin de toute source de chaleur. Monter le compresseur verticalement au moyen de la pince et des vis en veillant à ce que la pince soit correctement fixée au socle du véhicule (si nécessaire, gratter la peinture ou le mastic d'insonorisation).</p> <p>2. FIXATION DES CORNES À AIR Choisissez un endroit à côté du compresseur pour la fixation des cornes à air, celles-ci doivent être montées avec leur ouverture tournée vers l'avant et légèrement inclinée vers le bas. Fixez les cornes à air au moyen des vis 6 mm suivant schéma (2).</p> <p>3. CONNEXION PNEUMATIQUE Connectez le compresseur aux cornes avec les tuyaux d'air en plastique, voir l'image (3). Faites attention à ce qu'ils ne soient ni endommagés ni pliés. Modèle «Motorway»: suivre le code couleur pour les accouplements sur le compresseur et sur chaque klaxon.</p> <p>4. CONNEXION ÉLECTRIQUE</p> <ul style="list-style-type: none"> - Toutes les connexions doivent être réalisées avec un fil électrique de 4 mm². - Connecter la borne «-» à la masse (côté métallique, châssis). - Connectez la borne «+» du compresseur à la borne relais 87. - La borne «D +» (connexion pour le son choisi) doit être connectée à l'aide d'un commutateur manuel à la borne de relais 87. NE JAMAIS connecter cette borne directement. - Branchez la borne de relais 30/51 sur «+ 12V (plus)» et insérez un fusible 30A. <p>A - Connexion avec le klaxon d'origine connecté à la terre:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Connecter la borne de relais 85 au câble du bouton-poussoir d'avertisseur sonore - Connectez la borne de relais 86 au «- (moins/masse)» <p>B - Connexion avec klaxon d'origine connecté à plus 12 volts (+ 12V):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Connectez la borne de relais 85 au «+ 12V (plus)» - Connecter la borne de relais 86 au câble du bouton-poussoir d'avertisseur <p>NB Faites attention à la polarité. Si le compresseur tourne et que les klaxons ne sonnent pas: inversez les câbles d'alimentation du compresseur principal.</p> <p>Entretien Le compresseur doit être huilé périodiquement (mensuellement) en respectant la procédure suivante:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Débranchez les tuyaux d'air en plastique du haut du compresseur qui sont connectés aux cornes 2. Faites tourner le compresseur à vide et versez en même temps quelques gouttes d'huile très fine dans le trou correspondant, marqué «oil» sur le dessin. L'huile sera automatiquement aspirée et expulsée par les buses. 3. Éloignez le compresseur de vos yeux ou de toute autre partie du corps qui pourrait être en contact. 4. Rebranchez les flexibles d'air aux buses correspondantes sur le couvercle du compresseur.